Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION
- 1 -
25. NOV 1960
Traduction
Coordination (2)

ML. L. 7350/2.

KONINKRIJK BELGIE. ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 14e november 1960 door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "betreffende de code van het partijnummer, waarvan sprake in artikel 20, 5°, van het koninklijk besluit van 6 juni 1960 betreffende de fabricage, de bereiding en distributie in het groot en de terhandstelling van geneesmiddelen", heeft de 17e november 1960 het volgend advies gegeven :

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique et de la Famille, le 14 novembre 1960, d'une demande d'avis dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté ministériel "relatif au code du numéro de lot, prévu par l'article 20, 5°, de l'arrêté royal du 6 juin 1960, relatif à la fabrication, à la préparation et à la distribution en gros des médicaments et à leur dispensation", a donné le 17 novembre 1960 l'avis suivant :

Bij het ontwerp zijn de volgende vormopmerkingen te maken :

In het opschrift vervange men de woorden "waarvan sprake" door het woord "bedoeld".

Voor artikel 1 wordt de volgende lezing voorgesteld :

"Artikel 1.-

Het partijnummer, bedoeld in artikel 20, 5°, van het koninklijk besluit van 6 juni 1960, bestaat uit vier tekens die, volgens de onderstaande code, de datum aangeven waarop de te nummeren partij geneesmiddelen werd gefabriceerd of gesteriliseerd.

Het eerste teken bestaat uit het laatste cijfer van het jaartal en duidt het jaar aan.

Het tweede teken bestaat uit een der letters van A tot L, die in alfabetische volgorde aan de twaalf maanden van het jaar worden toegekend, en duidt de maand aan.

De groep van het derde en vierde teken bestaat uit twee cijfers van 01 tot 31 en duidt de dag aan".

Men stelle artikel 2 als volgt :

"Artikel 2.-

Dit besluit treedt in werking op dezelfde datum als het koninklijk besluit van 6 juni 1960".

Le projet appelle les observations de pure forme ci-après :

Dans la version néerlandaise de l'intitulé, il convient de remplacer les mots "waarvan sprake" par "bedoeld".

Dans sa version néerlandaise, l'article 1er serait mieux rédigé comme suit :

"Artikel 1.-

Het partijnummer, bedoeld in artikel 20, 5°, van het koninklijk besluit van 6 juni 1960, bestaat uit vier tekens die, volgens de onderstaande code, de datum aangeven waarop de te nummeren partij geneesmiddelen werd gefabriceerd of gesteriliseerd.

Het eerste teken bestaat uit het laatste cijfer van het jaartal en duidt het jaar aan.

Het tweede teken bestaat uit een der letters van A tot L, die in alfabetische volgorde aan de twaalf maanden van het jaar worden toegekend, en duidt de maand aan.

De groep van het derde en vierde teken bestaat uit twee cijfers van 01 tot 31 duidt de dag aan".

L'article 2 devrait être rédigé comme suit :

"Article 2.-

Le présent arrêté entre en vigueur à la même date que l'arrêté royal du 6 juin 1960".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : Messieurs :	F. LEPAGE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter président
	H. BUCH, G. VAN BUNNEN,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	J. LIMPENS, R. de RYKE,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw : Madame	J. DE KOSTER,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J.CLAES, substituut.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M.J. CLAES, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.